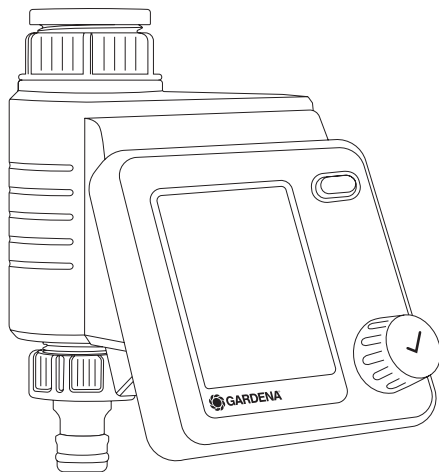




# Master

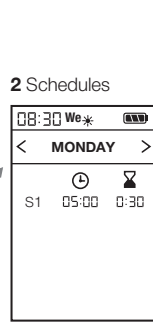
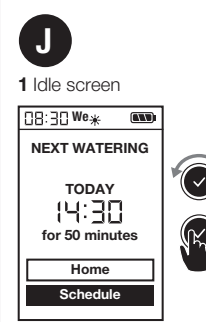
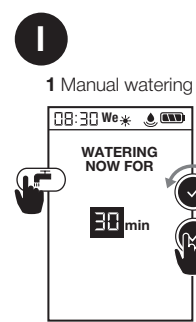
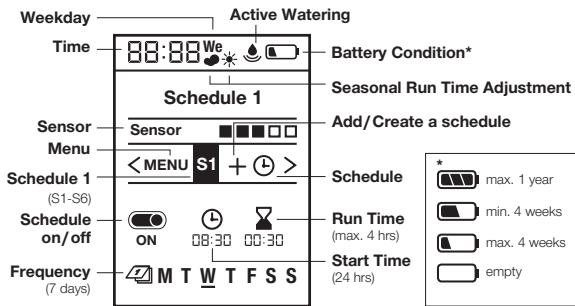
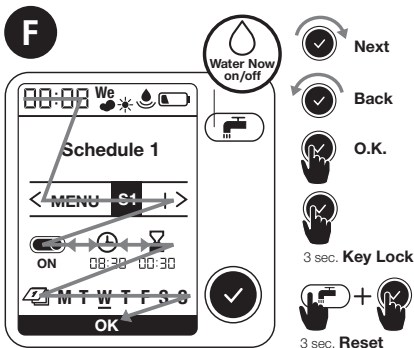
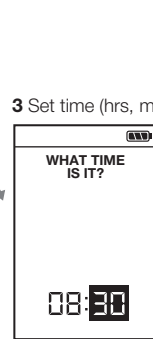
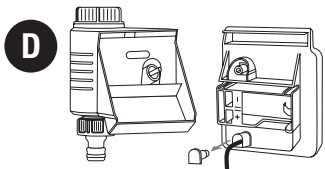
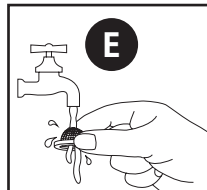
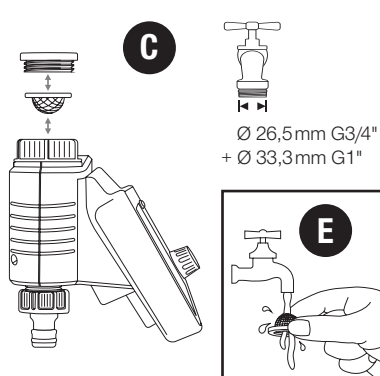
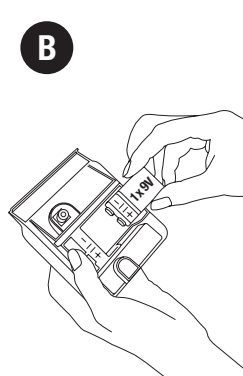
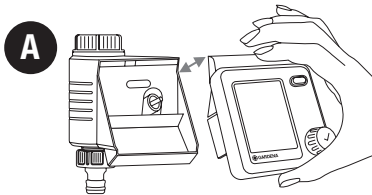
Art. 1892

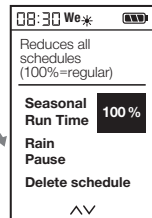
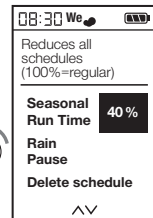
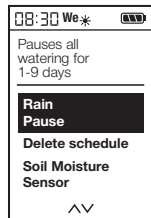
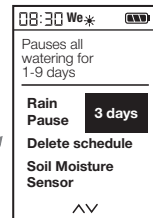


## LT Eksploatavimo instrukcija

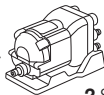
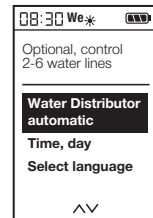
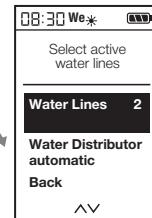
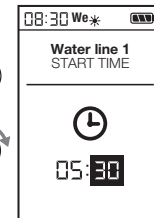
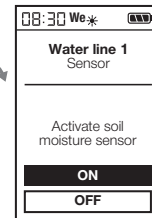
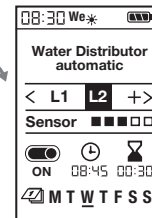
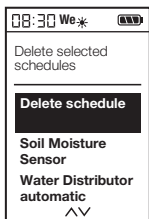
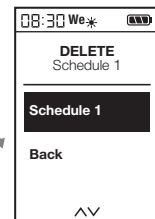
Laistymo valdiklis

---

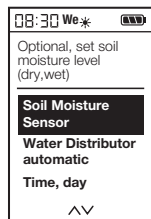
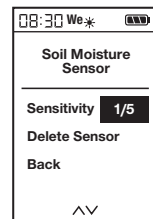
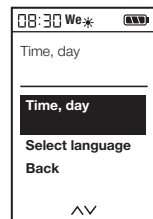
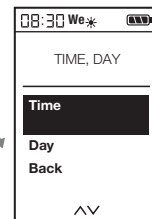
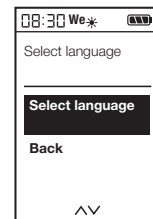


**K****1** Menu: Seasonal Run Time**2** Regular Run Time**3** Reduce Watering**L****1** Menu: Rain Pause**2** Pause / 3 days**O**

Art. 1197

**1** Menu: Water Distributor automatic**2** Select amount of active water lines**3** Create schedule 1-6**4** Sensor per line (optional)**5** Schedule L1**M****1** Menu: Delete schedule**2** Delete schedule 1**N**

Art. 1867

**1** Menu: Soil Moisture Sensor**2** Set sensitivity**P****1** Menu: Time, day**2** Set Time, day**Q****1** Menu: Select language**2** Select language

# GARDENA Laistymo valdiklis Master

---

## Instrukcijos originalo vertimas.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

## Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Laistymo valdiklis skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjų soduose. Tinkamas tik-tai lauke purkštuvams bei laistymo sistemoms valdyti. Naudojant laistymo valdiklį galima automatiškai laistyti atostogų metu.

**PAVOJUS! GARDENA Laistymo valdiklį draudžiama naudoti pramonėje ir su chemikalais, maisto produktais, lengvai užsiliepsnojančiomis bei sprogiomis medžiagomis.**

## 1. SAUGA

---

### Svarbu!

Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

### Baterija:

Saugaus veikimo sumetimais galima naudoti tik-tai 9 V šarminę manganą bateriją („alkaline“), tipas IEC 6LR61!

Kad ilgesniam laikui išvykus laistymo valdiklis neišsijungtų dėl per silpnos baterijos, bateriją reikia pakeisti, kai mirksi baterijos simbolis.

### **Paleidimas į eksploataciją:**

Laistymo valdiklį galima montuoti tiktai statmenai su gaubiamąja veržle į viršų, kad būtų išvengta vandens patekimo į baterijos skyrelį. Mažiausias duodamo vandens kiekis, užtikrinantis laistymo valdiklio perjungimo funkciją, yra 20 – 30 l/h, pvz., „Micro-Drip“ sistemos valdymui prireiks mažiausiai 10 vienetų 2 litrų lašinimo galvučių.

Esant aukštai temperatūrai (ties ekranu daugiau nei 70 °C), gali pasitaikyti, kad užges skystųjų kristalų rodmuo, bet tai neturi jokios įtakos programos eigai. Atvėsus skystųjų kristalų rodmuo vėl įsizižiebs.

Tekančio vandens temperatūra negali viršyti 40 °C.

Vengti traukimo apkrovos.

→ Netraukti už prijungtos žarnos.



**DĖMESIO!** Jei valdymo blokas yra nuimamas prie atviros sklendės, sklendė lieka tol atidaryta, kol valdymo blokas bus vėl uždėtas.



**PAVOJUS! Širdies sustojimas!** Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.



**PAVOJUS! Uždusimo pavojus!** Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūšų.

## 2. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ

→ (pav. A–D)

Vaizdajuostę apie nustatymą rasite čia:



## 3. FUNKCIJA → (pav. F)

Laistymo valdiklį Master automatiniam sodo laistymui pagal laiką galima naudoti dviem būdais:

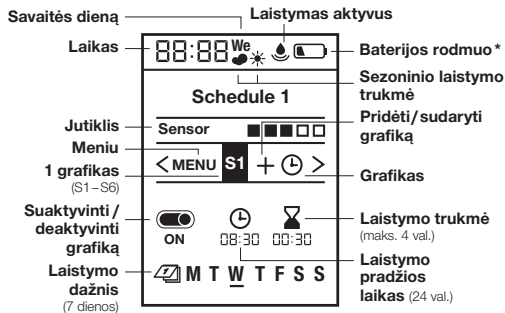
- **1 sodo srityje su laistymo linija**, pvz., su purkštuvu, GARDENA „Micro-Drip“ sistema arba GARDENA purkštuvų sistema

– arba –

- **su 2 – 6 laistymo linijomis viena po kitos ir GARDENA vandens skirstytuvu automatic, gaminy 1197, žr. O pav. (įsigytinas pasirinktinai).** Per dieną kiekvieną liniją galima įjungti vieną kartą.

Pasukdami mygtuką, galite keisti nustatymus arba pereiti prie sekančio nustatymo. Paspausdami pasukamą mygtuką, patvirtinsite atitinkamą nustatymą. Jei mygtuką palaikysite nuspaustą ilgiau nei

3 sek., užblokuosite arba atblokuosite ekraną. Jei daugiau nei per 5 min. nekeičiami jokie nustatymai, siekiant sutaupyti energijos, išsijungia skystųjų kristalų rodmuo. Pasukant pasukamą mygtuką, vėl suaktyvinami rodmenys ir rodomi standartiniai rodmenys.



- \* maks. 1 metus maks. 4 savaites
- min. 4 savaites tuščia

## 4. NUSTATYMAI → (pav. G–Q)

**Pirmieji nustatymai → (pav. G):**

- 1 Nustatyti kalbą | 2 Nustatyti savaitės dieną |
- 3 Nustatyti laiką (val., min.) | 4 Parengtas grafikui

## Laistyti rankiniu būdu → (pav. I):

1 Laistyti rankiniu būdu

## Nustatyti grafikus → (pav. H):

1 Nustatyti grafiką | 2 1 grafikas

Nustatyti ir išsaugoti iki 6 skirtingų laistymo grafikų, kuriuos sudaro „Pradžia“, „Trukmė“ ir „Savitės diena“. Mygtuku „On/Off“ (ijungti/išjungti) galima suaktyvinti arba deaktivuoti grafikus (žr. pav. H).

## Standartiniai rodmenys → (pav. J):

1 Budėjimo ekranas | 2 Grafikas

## Sezoninio laistymo trukmė → (pav. K):

1 Meniu: Sezoninio laistymo trukmė | 2 Įprastinio laistymo trukmė | 3 Sumažinti laistymą

Visų grafikų nustatytas trukmės galima sumažinti 10 % pakopomis nuo 100 % iki 10 %, nekeičiant visų 6 grafikų.

Patarimas: Pavasarį ir rudenį reikia mažiau laistyti nei vidurvasarį. Tiesiog vidurvasario maksimalią laistymo trukmę nustatyti standartiniu dydžiu ir, sumažėjus laistymo poreikiui, patogiai tuo pačiu metu sumažinti visų grafikų laistymo trukmę 10% pakopomis. Pastaba: Keičiant procentais, trukmė grafikuose pritaikoma atitinkamai ir pasirodo „Debesėlio“ simbolis. Jei trukmė nepakeista (= 100 %) yra rodomas „Saulės“ simbolis.

## Lietaus pertrauka → (pav. L):

1 Meniu: Lietaus pertrauka | 2 Pertrauka/3 dienos  
Sustabdo visus laistymus, nekeičiant visų nustatytų

grafikų. Galima pasirinkti 1 – 9 dienas. Pasibaigus pertraukai, visi grafikai yra vėl aktyvūs.

## Ištrinti grafiką → (pav. M):

1 Meniu: Ištrinti grafiką | 2 Ištrinti 1 grafiką

## Dirvožemio drėgmės jutiklis → (pav. D ir N):

1 Meniu: Jutiklis

Esant pakankamai dirvožemio drėgmei, nutraukiamas laistymas arba sustabdomas grafiko suaktyvinimas. Nepriklausomai nuo to, laistyti rankiniu būdu galima.



## Dirvožemio drėgmės jutiklis, gaminy 1867 (išsigytinas pasirinktinai)

1 Prijungti jutiklį

Prijungus dirvožemio drėgmės jutiklį, meniu „Dirvožemio jutiklis“ nustatomas būsimas perjungimo taškas.

Tai dirvožemio drėgmė, nuo kurios nevykdomas laistymas, valdomas pagal laiką (žr. GARDENA dirvožemio drėgmės jutiklio eksploatavimo instrukciją). Galima pasirinkti 5 pakopas.

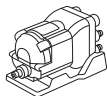
- Įprastiniame režime visada rodoma naujausia išmatuota pakopa.
- Perjungimo taškas, nuo kurio jutiklis praneša, kad drėgna, ir tada nėra laistoma, parenkamas pagal pakopų skaičių.
- 0 taškų, kai dirvožemis molingas  
→ Jutiklio atsakas, kai dirvožemis veikia sausas.
- 5 taškai, kai dirvožemis smėlingas  
→ Jutiklio atsakas, kai dirvožemis labai šlapias.



### **Dirvožemio drėgmės jutiklis, gaminys 1188 (įsigytinas pasirinktinai, Modelis iki 2020)**

→ (pav. D ir N): 1 Prijungti jutiklį

Prijungus dirvožemio drėgmės jutiklį, įsižiebia rodmuo „Suaktyvintas/deaktyvintas jutiklis“ – tai gali užtrukti 1 min. Pasirinkus šią parinktį, suaktyvinama/deaktyvinama jutiklio reakcija. Perjungimo taško reguliatoriumi ant dirvožemio drėgmės jutiklio nustatoma dirvožemio drėgmė, nuo kurios jutiklis sureaguoja (žr. GARDENA dirvožemio drėgmės jutiklio eksploatavimo instrukcija).



### **GARDENA Vandens skirstytuvas automatic, gaminys 1197 (įsigytinas pasirinktinai)**

→ (pav. O):

1 Meniu: Vandens skirstytuvas automatic


Šis meniu leidžia vandens skirstytuvu automatic valdyti iki 6 laistymo linijų ir paiso būtiną ne trumpesnę kaip 5 min. pertrauką tarp kanalų bei trumpiausią 30 sek. laistymo trukmę (rodmuo: 1 min.). Šis laikas užtikrina patikimą perjungimą į kitą kanalą ir tinkamą kanalų priskyrimą grafikams (paleidimą eksploatavimui žr. vandens skirstytuvo automatic eksploatavimo instrukcijoje).

**2** Pasirinkti aktyvių kanalų kiekį galima pasirinkti 2 – 6. Nenaudojamus vandens skirstytuvo kanalus uždaryti dangteliais ir nustatymo rankenėlę nustatyti į padėtį „OFF“.

**3** Sudaryti 1 – 6 grafikus

Ekране įvesti L1 – L6 laistymo grafikus pagal nurodymus su pradžios laiku, trukme ir dažniu, analogiškai įprastinių grafikų įvedimui.

Pastaba: Grafikai negali persidengti. Įvedus grafiką, kuris persidengia su sekančiu, sekančio laistymo pradžios laikas nukeliamas į pabaigą ir pradedamas po prieš jį einančio laistymo ir 5 min. pertraukos. Pakeisti grafikus galima „vandens skirstytuvo“ meniu.

- Pradžios laikai: Laistymo linijų pradžios laikus nustatyti chronologiška eilės tvarka. Taip galima lengviau apskaičiuoti ir pasiūlyti artimiausią pradžios laiką.
- Trukmė: Visų kanalų, įskaitant būtinas pertraukas, laistymo trukmės suma negali viršyti 24 valandų.
- Dažnis: Galima pasirinkti skirtingas savaitės dienas. Pastaba: Siekiant tinkamo perjungimo ir kanalų priskyrimo grafikams, taip pat ir neplaunoti dienos kanalai aktyvuojami 30 sekundžių.
- Kanalų kiekio mažinimas: Jei kanalų kiekis mažinamas, pertekliniai kanalai ištrinami, pvz., 5 kanalų kiekį sumažinus iki 3, ištrinami 4 ir 5 kanalo Nr. nustatymai. Meniu „Pašalinti grafikus“ neaktyvus.
- Laistyti rankiniu būdu ir lietaus pertrauka: Šiuo mygtuku  galima suaktyvinti laistymą. Atkreipti dėmesį į trumpiausią 30 sek. trukmę ir mažiausiai 5 min. pertrauką. Turi būti užtikrintas



tinkamas vandens skirstytuvo kanalų priskyrimas laistymo valdiklio grafikams. Jei taip nėra, rankiniu būdu ant prietaiso nustatyti tinkamą vandens skirstytuvo kanalą.

**4** Jutikliai vienam kanalui (pasirinktinai)

- Pasirinktinai galima suaktyvinti arba deaktyvinti prijungtą kiekvieno kanalo dirvožemio drėgmės jutiklį. Jei grafikui buvo deaktyvintas jutiklis, laistymas visada yra vykdomas pagal grafiką.

Jei jutiklis praneša, kad drėgmės yra pakankamai, būsimo laistymas sutrumpinamas 30 sek. (rodmuo: 1 min.).

**5** 1 grafikas

**Esamas laikas → (pav. P):**

**1** Meniu: Laikas, diena | **2** Nustatyti laiką, dieną

**Kalba → (pav. Q):**

**1** Meniu: Kalba | **2** Pasirinkti kalb

## 5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA → (pav. E)

## 6. LAIKYMAS



**Naudojimo pabaiga:**

→ Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

→ Siekiant tausoti bateriją, reikėtų ją išimti (pav. B).

→ Laikykite valdymo bloką ir sklendžių elementą sausoje, uždaroje ir nuo šalnų apsaugotoje vietoje.



**Šalinimas:** (pagal Direktyvą 2012/19/ES)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

**SVARBU!**

**Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.**

**Baterijos šalinimas:**

→ Išseikvotą bateriją grąžinkite į vieną iš pardavimo vietų arba pristatykite į savivaldybės atliekų priėmimo punktą.

Šalinkite tik visiškai išseikvotą bateriją.

## 7. GEDIMŲ ŠALINIMAS

<b>Problema</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Sutrikimo / gedimo pašalinimas</b>
<b>Nėra rodmens ekrane</b>	Po paskutinės įvesties praėjus 5 min., siekiant sutaupyti energijos, suaktyvinamas „Miego režimas“.	→ Spustelėjus vieną funkcinį mygtuką, vėl suaktyvinami ekrano rodmenys.
	Neteisingai įdėta baterija.	→ Atkreipkite dėmesį į polių padėtį (+/-).
	Baterija visiškai išseikvota	→ Įdėkite naują („alkaline“) bateriją.
	Temperatūra ties ekranu yra aukštesnė nei 70 °C.	→ Rodmuo įsižiebs, kai nukris temperatūra
<b>Šia funkcija  rankinis laistymas negalimas</b>	Nuolat rodoma išseikvota baterija.	→ Įdėkite naują („alkaline“) bateriją.
	Uždarytas vandens čiaupas.	→ Atidarykite vandens čiaupą.
	Neuždėtas valdymo blokas.	→ Uždėkite valdymo bloką ant korpuso.
	Mažiausias slėgis nėra 0,5 bar.	→ Užtikrinkite 0,5 bar slėgį ir iš naujo įjunkite programą.
<b>Nevykdoma laistymo programa (nelaistoma)</b>	Programos įvestis arba keitimas per pradžios impulsą ar prieš pat jį.	→ Įveskite arba keiskite programą kitu laiku nei programuotos pradžios laikai.
	Anksčiau rankiniu būdu buvo atidaryta sklendė.	→ Venkite galimo programų dubliavimosi.
	Uždarytas vandens čiaupas.	→ Atidarykite vandens čiaupą.

<b>Problema</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Sutrikimo / gedimo pašalinimas</b>
<b>Nevykdoma laistymo programa (nelaistoma)</b>	Dirvožemio drėgmės jutiklis praneša, kad drėgna.	→ Esant sausrai, patikrinkite dirvožemio drėgmės jutiklio nustatymą/vietą.
	Neuždėtas valdymo blokas.	→ Uždėkite valdymo bloką ant korpuso.
	Nuolat rodoma išseikvota baterija.	→ Įdėkite naują („alkaline“) bateriją.
	Mažiausias slėgis nėra 0,5 bar.	→ Užtikrinkite ne mažesnį kaip 0,5 bar slėgį.
<b>Neužsidaro laistymo valdiklis</b>	Mažiausias imamo vandens kiekis mažesnis už 20 l/h.	→ Prijunkite daugiau lašavimo galvutčių
	Užteršta sklendė.	→ Praskalaukite priešinga kryptimi nei įprasta srauto kryptis.



**PASTABA:** Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į **GARDENA** serviso centrą. Remontą gali atlikti tik **GARDENA** serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma **GARDENA**.

## 8. TECHNINIAI DUOMENYS

<b>Laistymo valdiklis</b>	<b>Vertė / Vienetas</b>
<b>Min./maks. darbinis slėgis</b>	0,5 bar/12 bar
<b>Darbinės temperatūros sritis</b>	nuo 5 °C iki 50 °C
<b>Tekantis skystis</b>	Skaidrus gėlas vanduo
<b>Maksimali skysčio temperatūra</b>	40 °C
<b>Suprogramuotų laistymo procesų per dieną skaičius</b>	6 individualūs pradžios laikai

<b>Laistymo valdiklis</b>	<b>Vertė / Vienetas</b>
<b>Suprogramuotų laistymo procesų per savaitę skaičius</b>	42
<b>Laistymo trukmė</b>	6 x 1 min. – 4 val.
<b>Naudotina baterija</b>	1 x 9 V šarminė mangano baterija („alkaline“), tipas IEC 6LR61
<b>Baterijos gyvavimo trukmė</b>	apie 1 metus

## 9. PRIEDAI

**GARDENA Dirvožemio drėgmės jutiklis**

**gaminys 1867**

**GARDENA Apsauga nuo vagystės**

**gaminys 1815-00.791.00 galima įsigyti  
GARDENA servise**

## 10. SERVISAS/GARANTIJA

---

### Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

### Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiams suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tiktai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiems gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį jums nemokamai atsiųstą produktą; pasiliekaime sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiktai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.

- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniam dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lemputių, trapecinių ir krumpliuotų diržų, rotorių, oro filtrų, žvakių) susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos jums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaimė suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui/pardavėjui reiškiams gamtinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu.

### Susidėvinčios dalys:

Laistymo valdiklio gedimams dėl neteisingai įdėtos ar ištekėjusios baterijos garantija netaikoma.

Gedimams dėl šalnų poveikio garantija netaikoma.

**EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

**DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

**FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

**ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

**LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

**LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

**EN EC Declaration of Conformity**

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

**SV EU-försäkran om överensstämmelse**

Undertecknad intyggar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/ nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.

**DA EU-overensstemmelseserklæring**

Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

**ET EL-i vastavusdeklaratsioon**

Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

**LT ES atitikties deklaracija**

Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

**LV ES atbilstības deklarācija**

Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

<p>Description of the product:          Beskrivning av produkten:          Beskrivelse af produktet:          Tuotteen kuvaus:          Toote kirjeldus:          Gaminio aprašas:          Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Water Control</b>  <b>Bevatningsautomatik</b>  <b>Vandingskontrol</b>  <b>Kastelunohjaus</b>  <b>Kastmissüsteemi juhtseade</b>  <b>Laistymo valdiklis</b>  <b>Laistīšanas kontrolierīce</b></p>	<p>Year of CE marking:          Märkningsår:          CE-Mærkningsår:          CE-merkin kiinnitysvuosi:          CE-märgistuse paigaldamise aasta:          Metai, kada pažymėta CE-ženklui:          CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>Product type:          Produkttyp:          Produkttype:          Tuotetyyppi:          Tootetüüp:          Gaminio tipas:          Produkta veids:</p> <p><b>Master</b></p>	<p>Article number:          Artikelnummer:          Artikelnummer:          Tuotenumero:          Artiklinumber:          Dalies numeris:          Artikula numurs:</p> <p><b>1892</b></p>	<p style="text-align: right;"><b>2018</b></p> <p>Ulm, 02.03.2020          Ulm, 2020.03.02.          Ulm, 02.03.2020          Ulmissa, 02.03.2020          Ulm, 02.03.2020          Ulm, 02.03.2020          Ulme, 02.03.2020</p> <p>Authorised representative          Auktoriserad representant          Autoriseret repræsentant          Valtuutettu edustaja          Volitatud esindaja          Įgaliotasis atstovas          Pilnvarotā persona</p>
<p>EC-Directives:          EU-direktiv:          EF-direktiver:          EY-direktiivit:          EÜ direktiivid:          EB direktyvos:          EK direktīvas:</p> <p><b>2014/30/EU</b>  <b>2011/65/EC</b></p>	<p>Hinterlegte Dokumentation:          GARDENA Technische Dokumentation,          M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation:          GARDENA Technical Documentation,          M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée :          Documentation technique GARDENA,          M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p style="text-align: right;"><i>Reinhard Pompe</i></p> <p><b>Reinhard Pompe</b>          Vice President</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19ª andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+ 56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tel.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Mimamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bid.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskøveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

000 „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Play PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarmagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELISA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve



1892-28.960.04/1220

© GARDENA Manufacturing GmbH; D-89079 Ulm; http://www.gardena.com